

Ikka Myôju : une perle brillante - Dôgen Zenji (Shôbôgenzô ch.7- 1238)
Traduit du japonais et commenté par Okumura Rôshi

**C'est le moment présent du corps et c'est le moment présent de l'esprit.
Chacun d'eux est une perle brillante.**

Ici, Dôgen Zenji parle du moment présent (=Un) selon l'idée commune du temps qui s'écoule du passé vers le futur. Il dit qu'à cet instant présent, notre corps/esprit est dans cet écoulement. Pourtant, notre corps/esprit de ce moment présent (=Zéro) est à l'unisson du passé et du futur tout entier : c'est là où le temps ne coule pas (=l'Infini).

Maître Dôgen n'est pas d'accord avec l'idée qu'il y aurait quelque chose de permanent, d'immuable au sein de l'écoulement linéaire du temps. Cependant (pour lui), au sein même de cet écoulement linéaire du temps, **si nous sommes juste présent maintenant et ici même**, alors ce moment zéro sans durée devient une porte d'entrée vers l'éternité.

La perle brillante est réalisée en tant que corps/esprit et elle fonctionne juste ici et maintenant avec la totalité du passé et du futur (c'est zazen). C'est simplement une perle brillante : pour chacune et chacun d'entre nous, chaque moment de notre vie est en lui même une perle brillante.

Les dix directions ne sont pas ces plantes ou ces arbres.

Les dix directions ne sont pas les montagnes ou les rivières de l'Univers.

Les dix directions sont une perle brillante.

La fin du paragraphe présente la perle brillante en ces termes : nous même ainsi que tous les êtres (sensibles et insensibles) demeurons ensemble au sein de l'espace. Tous les êtres au sein de l'espace comme les montagnes, les rivières, les arbres, les plantes et nous même, existons dans le réseau de l'origine interdépendante qui inclus la totalité du temps et de l'espace.

Toutes les choses et chaque chose est une perle brillante qui n'existe qu'en relation (en dépendance) avec tous les autres phénomènes.

Telle une perle brillante, chaque chose est unique et en même temps, ces choses (ces phénomènes) ne sont pas des entités fixes et immuables qui existeraient en dehors de la relation qu'elles entretiennent avec toutes les autres choses. Au contraire, chacune d'elle est entièrement la perle brillante qui existe au sein même de cette interconnexion.

Les êtres (sensibles et insensibles) existent en tant qu'individualités singulières mais ils « ne sont pas là » : ils sont simplement une collection temporaire de divers éléments qui tôt ou tard se disperseront.